

# TESY

It's impressive

**BG** БОЙЛЕР ЕЛЕКТРИЧЕСКИ 2-4  
Инструкция за употреба и поддръжка

**EN** ELECTRIC WATER HEATER 5-7  
Instructions for use and maintenance

**RU** ЭЛЕКТРИЧЕСКИЙ ВОДОНАГРЕВАТЕЛЬ 8-10  
Инструкция по употреблению обслуживанию

**ES** TERMO DE AGUA ELÉCTRICO 11-13  
Instrucciones de uso y mantenimiento

**PT** CALENTADOR DE AQUA ELÉCTRICO 14-16  
Manual de instalação e uso

**DE** ELEKTRISCHER WARMWASSER-SPEICHER 17-19  
Gebrauchsanleitung und pflege

**IT** SCALDABAGNI ELETTRICI 20-22  
Istruzioni di uso e manutenzione

**RO** BOILER ELECTRIC 23-25  
Instrucțiuni de utilizare și întreținere

**PL** PODGRZEWACZE ELEKTRYCZNE 26-28  
Instrukcja instalacji, użytkowania i obsługi

**CZ** ELEKTRICKÝ OHŘÍVAČ VODY 29-31  
Návod k použití a údržbě

**SK** ELEKTRICKÝ OHRIEVAČ VODY 32-34  
Návod k obsluhu a údržbe

**RS** ELEKTRIČNI BOJLER 35-37  
Uputstvi za upotrebu i održavanje

**HR** ELEKTRIČNE GRIJALICE VODE 38-40  
Upute za uporabu i održavanje

**AL** BOJLERIT ELEKTRIK 41-43  
Instruksioni për shfrytëzimin

**UA** ВОДОНАГРІВАЧ ПОБУТОВИЙ ЕЛЕКТРИЧНИЙ 44-46  
Керівництво з установки й експлуатації

**SI** ELEKTRIČNI GRELNİK VODE 47-49  
Navodila za uporabo in vzdrževanje

**LT** ELEKTRINIS VANDENS ŠILDYTUVAS 50-52  
Pajogimo, naudojimo ir preti ros instrukcija

**EE** ELEKTRILINE VEESOOJENDAJA 53-55  
Paigaldus ja kasutusjuhend

**LV** ELEKTRISKĀIS ŪDENS SILDĪTĀJS 56-58  
Lietošanas un apkopes

**GR** ΗΛΕΚΤΡΙΚΟ ΘΕΡΜΟΣΙΦΩΝΟ 59-62  
Οδηγίες χρήσης και συντήρησης

**MK** ЕЛЕКТРИЧЕН БОЈЛЕР 63-65  
Инструкции за употреба и одржување

**FR** CHAUFFE-EAU ÉLECTRIQUE 66-68  
Instruction d'installation et de fonctionnement

**NL** ELEKTRISCHE BOILER 69-71  
Instructies voor gebruik en onderhoud

**AR** سخانات المياه الكهربائية 72-74  
تعليمات الاستخدام



## I. DES RÈGLES IMPORTANTES

1. Cette description technique et l'instruction d'emploi ont pour but à vous présenter l'article et les conditions pour son installation correcte et son exploitation. L'instruction est destinée aux techniciens qualifiés qui vont monter l'appareil au début et qui vont le démonter et le réparer en cas de panne.
2. Notez que le respect des instructions dans la présente notice est exclusivement du bénéfice ou profit de l'acheteur, mais en même temps c'est l'une des conditions essentielles mentionnées dans la carte de garantie concernant la validité du service de garantie. Le fabricant ne peut pas être tenu responsable en cas des pannes et des dommages possibles, provoqués par l'utilisation et/ou le montage imputables au non-respect des instructions dans cette notice.
3. Le chauffe-eau électrique correspond aux exigences de EN 60335-1, EN 60335-2-21.
4. Cet appareil peut être utilisé par des enfants de 8 ans et majeurs et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou dénués d'expérience ou de connaissance, s'ils (si elles) sont correctement surveillé(e)s ou si des instructions relatives à l'utilisation de l'appareil en toute sécurité leur ont été données et si les risques encourus ont été appréhendés.
5. Assurez-vous que les enfants ne jouent pas avec l'appareil.
6. Le nettoyage et l'entretien de l'appareil ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.

**ATTENTION!** L'installation et le raccordement incorrects de l'appareil peuvent le rendre dangereux pour la santé et la vie des utilisateurs. Il pourra causer des conséquences graves et durables pour eux, y compris, mais sans s'y limiter des handicaps et/ou la mort. Cela peut aussi causer des dommages matériels à leurs biens /dommages et/ou destruction/, ainsi qu'à des tiers, causes y compris, sans s'y limiter par l'inondation, l'explosion et l'incendie. L'installation, le raccordement à la tuyauterie et au réseau électrique, ainsi que sa mise en service doit être effectuée uniquement et seulement par des électriciens et des techniciens qualifiés pour la réparation et l'installation de l'appareil, ayant acquis leur licence sur le territoire de l'Etat où sont effectuées l'installation et la mise en service de l'appareil et conformément à la réglementation applicable dans ce pays.

**ATTENTION!** Il est défendu de faire des changements et des remaniements dans la construction et le schéma électrique du chauffe-eau. **La garantie ne s'applique pas après la constatation de tels changements.** Sous les termes changements et remaniements on comprend toute suppression des éléments posés par le fabricant, la mise de composants complémentaire dans le chauffe-eau, l'échange des éléments avec tels analogiques qui ne sont pas approuvés par le fabricant.

### Montage

1. Le chauffe-eau doit être installé seulement dans les endroits dont la sécurité contre l'incendie est garantie.
2. En le montant dans une salle de bain, il faut l'installer dans un emplacement où on ne pourrait pas le verser directement avec la douche.
3. Il n'est destiné qu'à l'usage dans des locaux fermés et chauffés, où la température ne descend pas en dessous de 4°C. L'appareil n'est pas conçu pour fonctionner en mode de chauffe instantanée en permanence.
4. Fixation au mur – l'appareil s'accroche à l'aide des plaques montées à son corps (si elles ne sont pas fixées au corps, il faut les monter avec les vis ajoutés). L'accrochement est fait à l'aide de deux pattes (d'un calibre de 10 mm) fixées très bien au mur (elles ne sont pas incluses dans l'ensemble des pièces d'accrochage).

### Raccordement au réseau hydraulique

1. L'appareil est destiné pour le réchauffement de l'eau dans des logements qui disposent d'un réseau hydraulique dont la pression ne dépasse pas de 0,6 MPa.
2. Il est obligatoire à monter la soupape originale achetée avec le chauffe-eau. Elle doit être montée à l'entrée de l'eau froide en conformité avec l'aiguille sur son corps qui indique le sens de l'eau qui arrive. N'installez aucune robinetterie entre le chauffe-eau et la soupape de sûreté.
- Exception:** Si les réglementations (les normes) locaux exigent le montage d'une soupape de sécurité ou dispositif de protection différents (conformément aux normes EN 1487 ou EN 1489), ce dispositif doit être acheté séparément. Les dispositifs conformes à la norme EN 1487 exigent une pression maximale de fonctionnement égale à 0.7 MPa. Pour les autres soupapes de sécurité la pression calibrée doit être inférieure de 0.1 MPa à celle indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil. Dans ce cas le montage de la soupape de sécurité fournie avec l'appareil est interdit.
3. Le clapet anti-retour et les tuyaux de la canalisation menant vers le chauffe-eau doivent être protégés contre le gel. S'il est utilisé un tuyau flexible de drainage, son extrémité libre doit être ouverte à l'air (ne pas être immergée sous l'eau). Le tuyau flexible doit aussi être protégé contre le gel.
4. Pour l'exploitation sûre du chauffe-eau, il faut nettoyer régulièrement la soupape et vérifier si elle n'est pas bloquée. Dans les régions où l'eau est très dure il faut la nettoyer du calcaire. Ce service n'est pas assuré par la garantie.
5. Pour éviter les dommages subis par le client ou par des tiers en cas de panne dans le système de l'alimentation de l'eau chaude, il est obligatoire de monter l'appareil dans les endroits qui dispose d'une isolation de la tuyauterie et de drainage. En aucun cas ne mettez pas sous l'appareil des articles qui ne sont pas résistants à l'eau. Si l'appareil est monté dans un endroit sans isolation de plancher, il est nécessaire à poser sous le chauffe-eau un bac d'égouttement et prévoir un conduit raccordé à un drain.
6. En fonctionnement - mode de chauffage de l'eau – l'écoulement de l'eau par l'orifice de drainage de la soupape de sécurité est normal. Elle doit être laissée ouverte à l'air. Afin de prévenir tout dommage causé par l'eau, il faut prendre des mesures pour l'enlèvement ou la collecte de l'eau d'écoulement tout.
7. Il est probable que la température dans le local baisse au-dessous de 0°C, en ce cas le chauffe-eau doit être vidangé. Quand il est nécessaire à vider le réservoir, il faut d'abord couper l'alimentation en électricité du chauffe-eau. Interrompez l'arrivée d'eau à l'appareil. Ouvrez le robinet à eau chaude du robinet mélangeur. Ouvrez le robinet 7 (figure 3) pour couler toute la quantité d'eau par le chauffe-eau. Au cas où dans l'installation n'est pas installé un robinet de ce genre, le chauffe-eau peut être vidangé directement par le tuyau d'entrée et tout d'abord d'être retiré de la conduite d'eau.
8. Cette instruction est valable aussi pour les chauffe-eau avec serpentin - paragraphe VII. Ce sont des appareils avec échangeur de chaleur intégré et ils sont destinés à être connectés aux systèmes de chauffage central avec une température maximale du liquide - 80°C.

### Branchement électrique

1. Ne mettez pas le chauffe-eau en route sans être sûr qu'il est rempli de l'eau.
2. Au cours du branchement du chauffe-eau au circuit électrique il faut faire attention au raccord correct du câble protecteur (pour les modèles sans cordon et fiche mâle).
3. Pour les modèles sans cordon d'alimentation le raccord doit être permanent - sans prise de courant. Le circuit d'alimentation doit être muni d'un fusible de protection et d'un dispositif intégré qui assure l'isolation de l'ensemble des pôles dans le cas de surtension catégorie III.
4. Si le cordon d'alimentation (pour les modèles munis avec un tel) est abîmé, il doit être remplacé par un technicien de l'atelier de service après-vente ou par une personne avec une qualification pareille pour éviter tout le risque.
5. Quant aux chauffe-eau horizontaux, il est impératif d'éviter tout contact entre l'isolant des câbles d'alimentation venant de l'installation électrique et la platine de l'appareil (sous le capot de protection en plastique). Pour protéger les câbles d'alimentation vous pouvez utiliser une gaine isolante résistante à une température supérieure à 90°C.
6. Pendant la chauffe, l'appareil peut émettre un léger bruit analogue à celui d'une bouilloire. Ce bruit est normal et ne traduit aucun défaut de l'appareil. Avec le temps le bruit devient plus fort à cause de l'accumulation de calcaire. Pour éliminer le bruit il est nécessaire de nettoyer l'appareil. Ce service n'est pas couvert par la garantie.

Chers clients,

L'équipe de TESI vous félicite de votre nouvel achat. Nous espérons que le nouvel appareil contribue à l'amélioration du confort à votre maison.

être permanent - sans prise de courant. Le circuit d'alimentation doit être muni d'un fusible de protection et d'un dispositif intégré qui assure l'isolation de l'ensemble des pôles dans le cas de surtension catégorie III. Le branchement du cordon d'alimentation doit être effectué comme il suit:

- Raccorder le fil marron au conducteur phase de l'installation électrique (portant la lettre „L“)
- Raccorder le fil bleu au conducteur neutre de l'installation électrique (portant la lettre „N“)
- Raccorder le fil jaune/vert au conducteur de protection de l'installation électrique (portant le symbole )

**3.3. Chauffe-eau sans cordon d'alimentation**  
L'appareil doit être raccordé à un circuit électrique séparé de l'installation électrique fixe, muni d'un fusible de protection de 16A courant nominale (20A pour une puissance > 3700W). Le raccordement doit être effectué avec des conducteurs rigides de cuivre - câble 3x2, 5 mm<sup>2</sup> pour une puissance totale de 3000W (câble 3x4.0 mm<sup>2</sup> pour une puissance > 3700W).

Dans le contour électrique de l'alimentation de l'appareil, il est nécessaire à incorporer un dispositif qui assure le débrayage de tous les pôles dans les conditions d'une surtension de la catégorie III. Pour monter le câble électrique d'alimentation au chauffe-eau il faut enlever le couvercle plastique.

Le raccordement des fils d'alimentation doit correspondre aux signes mentionnés sur les bornes comme suit:

- la phase au signe A ou A1 ou L ou L1
- le neutre au signe N (B ou B1 ou N1)
- Il est obligatoire à connecter le câble protecteur à un raccord fileté, indiqué par le signe .

Après le montage il faut poser le couvercle plastique à sa place.

Renseignement à la figure 2:

TS – limiteur thermique; TR – thermorégulateur; S – interrupteur (pour les modèles qui en ont); R – réchaud; IL – voyant lumineux; F – bride; KL – accouplement.

#### V. PROTECTION CATHODIQUE – UNE ANODE DE MAGNÉSIUM (POUR LES CHAUFFE-EAU DONT LA CUVE EST COUVERTE D'UN RECOUVREMENT DE CÉRAMIQUE VITRIFIÉE OU D'ÉMAIL)

Le protecteur de magnésium protège la surface du réservoir de la corrosion. C'est un élément consommé qui doit être remplacé annuellement.

En égard à l'exploitation continue de votre chauffe-eau, le fabricant vous conseille l'inspection de l'état de l'anode de magnésium par un technicien qualifié et son remplacement en cas de nécessité qui peut s'effectuer au cours de la prophylaxie de l'appareil. Pour le remplacement adressez-vous au service autorisé!

#### VI. MISE EN ROUTE DE L'APPAREIL.

##### 1. Mise en route.

Avant de mettre votre chauffe-eau pour la première fois, assurez-vous qu'il est branché correctement dans le circuit électrique et qu'il est rempli de l'eau. La mise en route du chauffe-eau s'effectue à l'aide du dispositif incorporé qui était décrit dans le point 3.3 de l'article IV ou par le raccordement de la fiche mâle dans la prise de courant (si le modèle est fourni d'un cordon avec la fiche mâle).

 **NOTE :** Si votre modèle de chauffe-eau est muni d'un interrupteur mural, il est nécessaire de raccorder aussi cet interrupteur. La clé de l'interrupteur électrique de l'appareil est indiquée par le signe . Il est en relief.

##### 2. Des chauffe-eau à commande électromécanique

Fig.2a ou 2b ou:

1- Bouton de l'interrupteur à clé (pour les modèles à clé)

2 - Indicateur lumineux

3 - Manche pour le régulateur (seulement pour les modèles avec des thermostats réglables)

- Pour brancher l'interrupteur électrique, appuyez sur le bouton jusqu'à ce qu'il s'arrête et puis - relâchez-le. Il s'allume, ce qui signifie qu'il est branché et reste allumé en permanence jusqu'à ce qu'il soit éteint ou que l'appareil soit mis hors tension /débranché du courant électrique/. Les indicateurs LED s'allument également (voir p. 2.1 suivant)
- Pour éteindre l'interrupteur électrique, appuyez sur le bouton jusqu'à ce qu'il s'arrête, puis relâchez-le. Le bouton doit s'éteindre, ce qui signifie qu'il est éteint /débranché/. Les indicateurs LED s'éteignent également.

##### 2.1. Lampes de contrôle (indicateurs)

Si elles sont allumées en rouge cela signifie que l'appareil est en mode de chauffage de l'eau.

Si elles sont allumées en bleu - l'eau dans l'appareil est chauffée et le thermostat a éteint/débranché l'alimentation du chauffe-eau

Les indicateurs ne sont pas allumés lorsque:

- L'interrupteur électrique de l'appareil est éteint /débranché/ ou
- il n'y a pas d'alimentation électrique passée vers l'appareil,
- ou la protection thermique de l'appareil a été désactivée - voir le p. 4 ci-dessous

##### 2.2. Réglage de la température (pour les modèles avec des thermostats réglables).

Ce réglage permet de régler d'une manière égale la température souhaitée à l'aide de la poignée du panneau de commande. Pour augmenter la température, tourner dans le sens ascendant la touche de

commande.

 Une fois par mois mettez la poignée en position de température maximale pendant une période d'un jour /24 heures/ (excepté dans les cas où le dispositif fonctionne en permanence continu dans ce mode) - voir Annexe - I Température maximale du thermostat. Cela garantit une meilleure hygiène de l'eau chauffée.

 Important: Pour les modèles qui ne possèdent pas de levier pour la commande du thermostat, le réglage automatique de la température est indiqué par le fabricant.

#### E ECONOMIE D'ENERGIE

Dans ce mode l'eau dans l'appareil aura une température d'environ 60°C Cela permet de réduire les pertes de chaleur.

##### 3. Regime contre congélation - fig.2

L'appareil est réglé à maintenir une température convenable qui ne permet pas de congélation de l'eau dans le chauffe-eau.

 L'appareil doit être branché à une ligne d'alimentation électrique et mis en marche. La soupape de sécurité et les tuyaux de la canalisation menant vers l'appareil doivent être protégés contre le gel.

##### 4. Protection par température (valable pour tous les modèles).

L'appareil a un dispositif incorporé (un limiteur thermique) qui le protège en le débranchant de réseau électrique lorsque la température de l'eau dépasse les valeurs prédéterminées.

 Après son activation ce dispositif ne se régénère pas et l'appareil ne fonctionnera pas. Contactez un centre de service agréé pour résoudre le problème.

#### VII. MODÈLES AVEC UN ÉCHANGEUR DE CHALEUR (SERPENTIN) – LA FIGURE 1D ET LE TABLEAU 3; LA FIGURE 1E, 1F ET LE TABLEAU 4

Ce sont des appareils avec échangeur de chaleur intégré et ils sont destinés à être connectés aux systèmes de chauffage central avec une température maximale du liquide - 80° C.

Le contrôle de la conduite à travers l'échangeur de chaleur est une question de solution pour l'installation particulière, de sorte que le choix doit être fait à sa conception (par exemple: un thermostat externe qui mesure la température dans le réservoir d'eau et qui opère une pompe de circulation ou une vanne magnétique).

Les chauffe-eaux avec échangeur de chaleur intégré offrent deux possibilités d'accumuler de l'eau chaude sanitaire:

1. Par l'échangeur de chaleur (serpentin) - le principal moyen de chauffage de l'eau

2. Par une résistance électrique automatique, intégré à l'appareil - utilisable quand on a besoin de chauffer une quantité d'eau supplémentaire ou quand le système de l'échangeur de chaleur (serpentin) nécessite un entretien. La connexion à l'installation électrique et le réglage de l'appareil sont spécifiés dans les paragraphes précédents.

##### Montage:

En plus de la méthode d'installation décrite ci-dessus, la particularité chez ces modèles consiste dans le fait qu'il soit nécessaire de connecter l'échangeur de chaleur avec l'installation de chauffage. La connexion se fait en respectant les directions des flèches de fig.1d-fig.1f.

L'installation des vannes d'arrêt à l'entrée et à la sortie de l'échangeur de chaleur est recommandée. Ainsi vous pourriez serer la vanne d'arrêt inférieure pour éviter la circulation indésirable de la liquide quand le chauffe-eau est branché à l'installation électrique.

Il est nécessaire que les deux vannes soient fermées quand vous démontez votre chauffe-eau avec échangeur de chaleur.

 Il est obligatoire d'utiliser des revêtements diélectriques pour connecter l'échangeur de chaleur avec une canalisation de tuyaux de cuivre.

 Afin de réduire la corrosion il est nécessaire d'installer des tuyaux restreignant la diffusion des gazes.

#### VIII. ENTRETIEN

Quand le chauffe-eau fonctionne bien, sous l'influence de la haute température à la superficie du réchaud est accumulé de calcaire. Cela est la cause d'un mauvais échange de chaleur entre le réchaud et l'eau. La température à la superficie du réchaud et autour de lui hausse. On entend un bruit d'une eau bouillante. Le thermorégulateur commence à marcher et à arrêter plus fréquemment. Il est possible que la protection de la température soit activée. A cause de cela le fabricant de cet appareil recommande une inspection de votre chauffe-eau à deux ans dans un atelier de service après-vente autorisé ou un centre de service licencié. Elle doit consister à nettoyage du protecteur d'anode (pour les chauffe-eau avec un recouvrement de céramique vitrifiée) et son remplacement en cas de nécessité. Chaque inspection doit être notée dans le certificat de garantie.

Nettoyez l'appareil avec un chiffon humide. N'employez pas de produits de nettoyage récurants ou abrasifs. Ne pas verser ou projeter d'eau sur l'appareil.

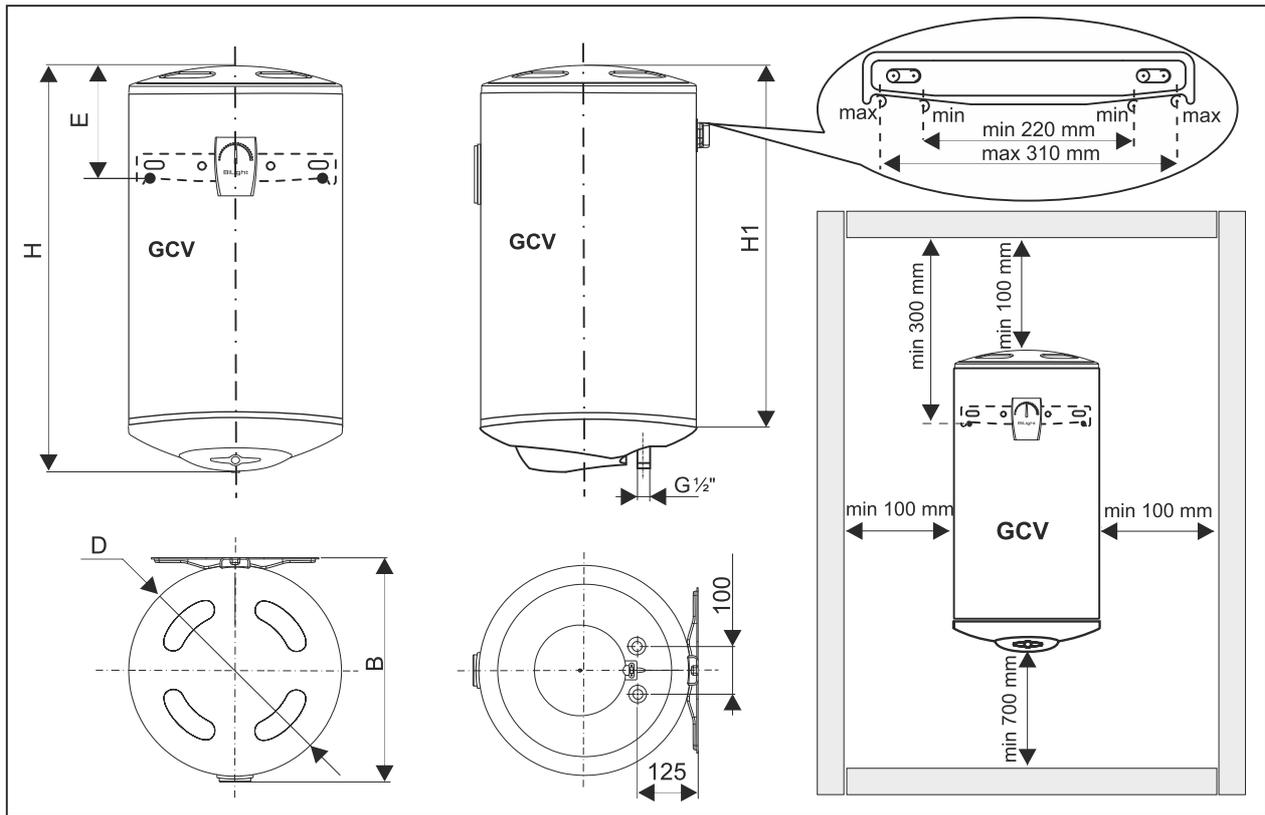
**Le fabricant n'assume aucune responsabilité pour tous les dommages résultants de tout manquement aux présentes instructions.**



##### Instruction de protection de l'environnement

Les vieux appareils électriques possèdent des matériaux précieux et cela ils ne doivent pas être jetés à la poubelle avec les ordures ménagères! Nous vous prions de contribuer activement à la protection de l'environnement et apporter l'appareil dans les postes spécialisés (s'il y en a).

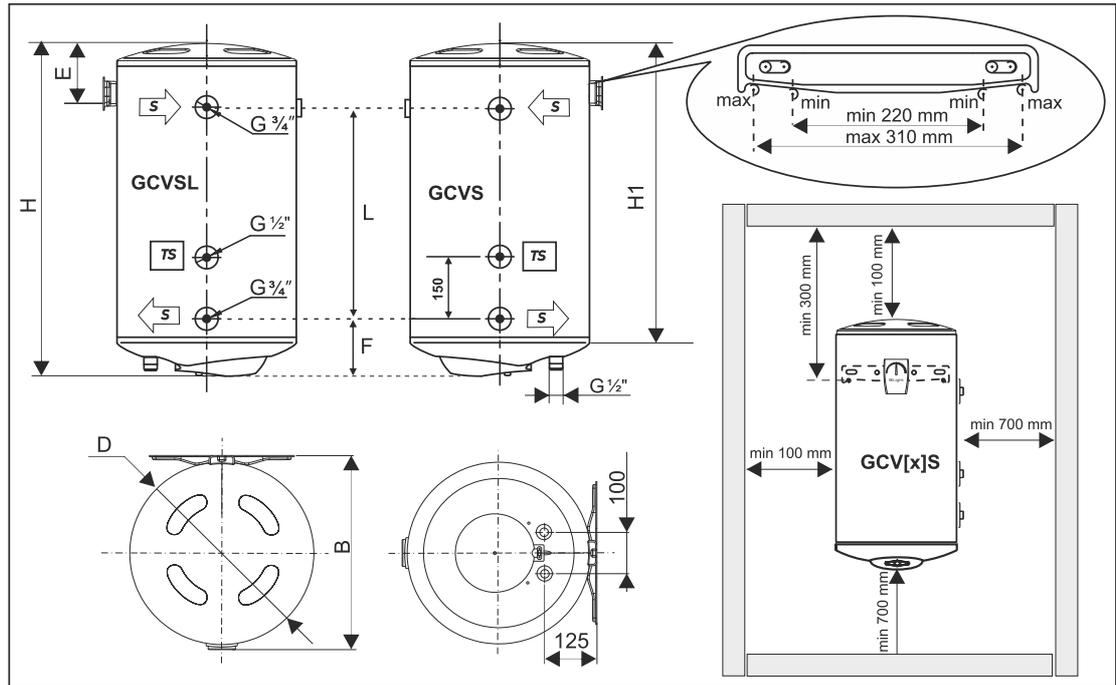
1a



1

Type	D, mm	H, mm	H1, mm	B, mm	E, mm
GCV 3035..	353	557	488	380	167
GCV 5035..	353	798	725	380	167
GCV 6035..	353	926	857	380	167
GCV 8035..	353	1200	1100	380	167
GCV 5038..	386	808	721	412	172
GCV 6038..	386	940	853	412	172
GCV 8038..	386	1210	1123	412	172
GCV 5044..	440	600	502	467	182
GCV 6044..	440	670	572	467	182
GCV 8044..	440	850	752	467	182
GCV 10044..	440	990	892	467	182
GCV 12044..	440	1155	1057	467	182
GCV 15044..	440	1320	1222	467	182
CTV 5038..	386	808	721	412	172
CTV 8038..	386	1210	1123	412	172
CTV 8044..	440	850	762	467	182
CTV 10044..	440	990	892	467	182
SSV 5035..	353	566	488	380	167
SSV 5044...	440	605	503	467	182
SSV 8035...	353	1205	1127	380	167
SSV 8044...	440	855	753	467	182
SSV 10044...	440	995	893	467	182

1b



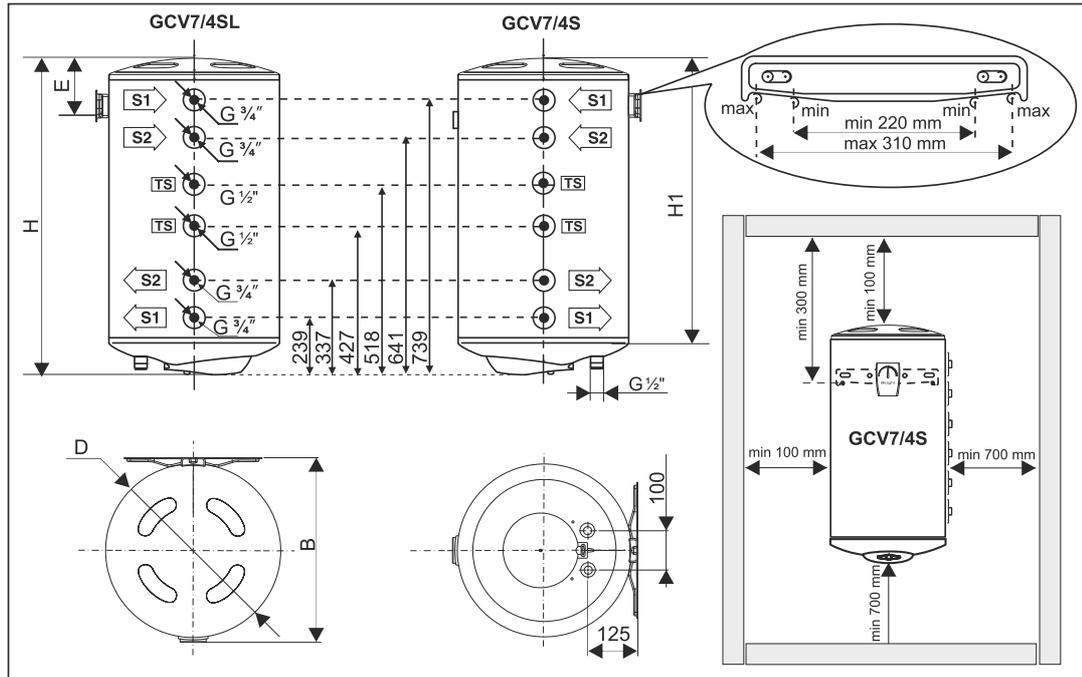
2

Type	D, [mm]	H, [mm]	H1, [mm]	L, [mm]	F, [mm]	B, mm	E, mm
GCVS 8035.. / GCVSL 8035..	353	1200	1127	395	220	380	167
GCVS 8038.. / GCVSL 8038..	368	1210	1183	395	218	412	172
GCVS 5044.. / GCVSL 5044..	440	600	752	150	242	467	182
GCVS 8044.. / GCVSL 8044..	440	850	752	360	242	467	182
GCVS 10044.. / GCVSL 10044..	440	990	892	480	242	467	182
GCVS 12044.. / GCVSL 12044..	440	1155	1057	480	242	467	182
GCVS 15044.. / GCVSL 15044..	440	1320	1222	480	242	467	182
GCV6S 8044.. / GCV6SL 8044..	440	850	752	295	242	467	182
GCV9S 10044.. / GCV9SL 10044..	440	990	892	445	242	467	182
GCV9S 12044.. / GCV9SL 12044..	440	1155	1057	445	242	467	182
GCV9S 15044.. / GCV9SL 15044..	440	1320	1222	445	242	467	182

3

Type	S, [m <sup>2</sup> ]	V, [L]	P, [MPa]	Tmax, [°C]
GCVS 8035.. / GCVSL 8035..	0.42	2.0	0.6	80
GCVS 8038.. / GCVSL 8038..	0.42	2.0	0.6	80
GCVS 8044.. / GCVSL 8044..	0.21	0.92	0.6	80
GCVS 10044.. / GCVSL 10044..	0.28	1.21	0.6	80
GCVS 12044.. / GCVSL 12044..	0.28	1.21	0.6	80
GCVS 15044.. / GCVSL 15044..	0.28	1.21	0.6	80
GCV6S 8044.. / GCV6SL 8044..	0.45	2.13	0.6	80
GCV9S 10044.. / GCV9SL 10044..	0.7	3.19	0.6	80
GCV9S 12044.. / GCV9SL 12044..	0.7	3.19	0.6	80
GCV9S 15044.. / GCV9SL 15044..	0.7	3.19	0.6	80

1C



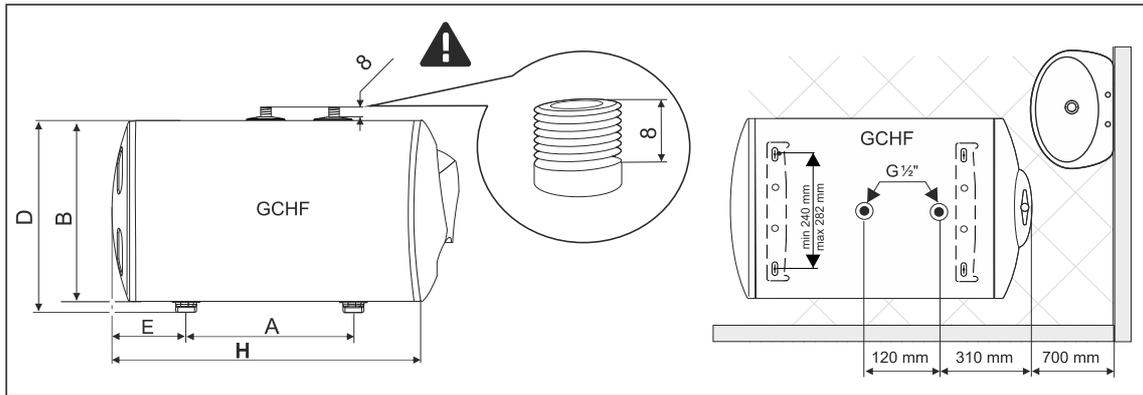
4

Type	D, mm	H, mm	H1, mm	B, mm	E, mm
GCV7/4S 10044... / GCV7/4SL 10044...	440	990	892	467	182
GCV7/4S 12044... / GCV7/4SL 12044...	440	1155	1057	467	182
GCV7/4S 15044... / GCV7/4SL 15044...	440	1320	1222	467	182

5

Type	S1, [m <sup>2</sup> ]	S2, [m <sup>2</sup> ]	V1, [L]	V2, [L]	P, [MPa]	P, [MPa]	Tmax, [°C]
GCV7/4S 10044... / GCV7/4SL 10044...	0.5	0.3	2.4	1.4	0.6	0.6	80
GCV7/4S 12044... / GCV7/4SL 12044...	0.5	0.3	2.4	1.4	0.6	0.6	80
GCV7/4S 15044... / GCV7/4SL 15044...	0.5	0.3	2.4	1.4	0.6	0.6	80

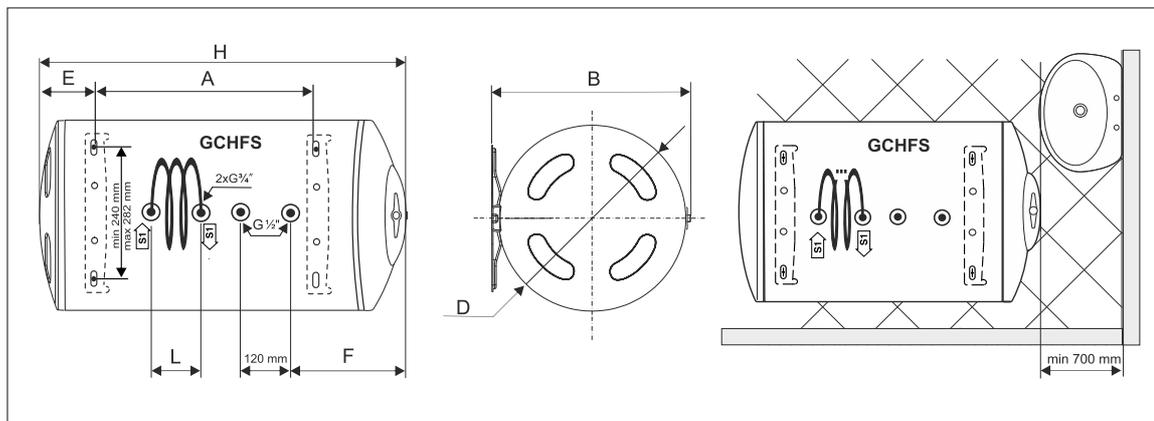
1 f



9

Type	D, mm	H, mm	A, mm	B, mm	E, mm
GCHF 6044..	440	675	277	467	182
GCHF 8044..	440	855	407	467	182
GCHF 10044..	440	995	552	467	182
GCHF 12044..	440	1160	702	467	182

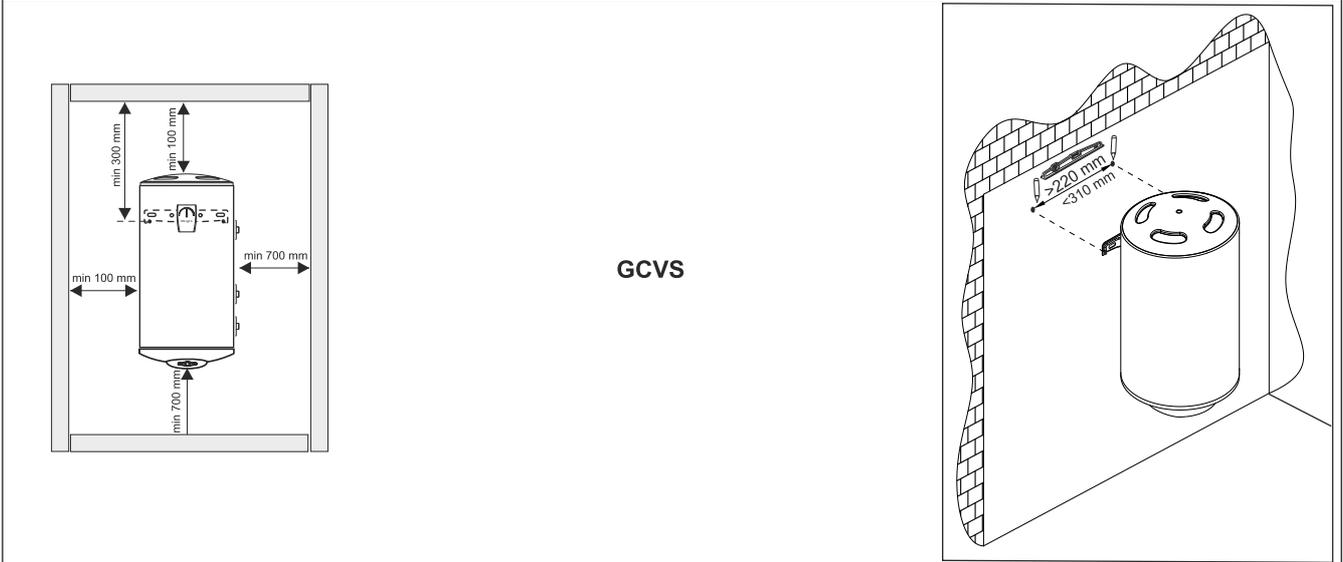
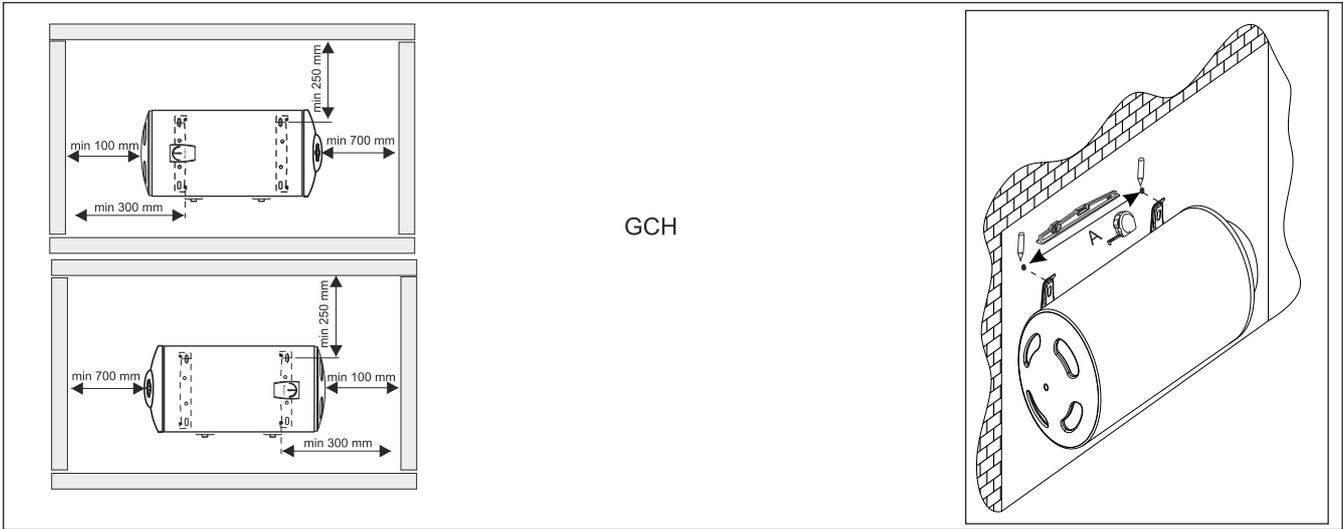
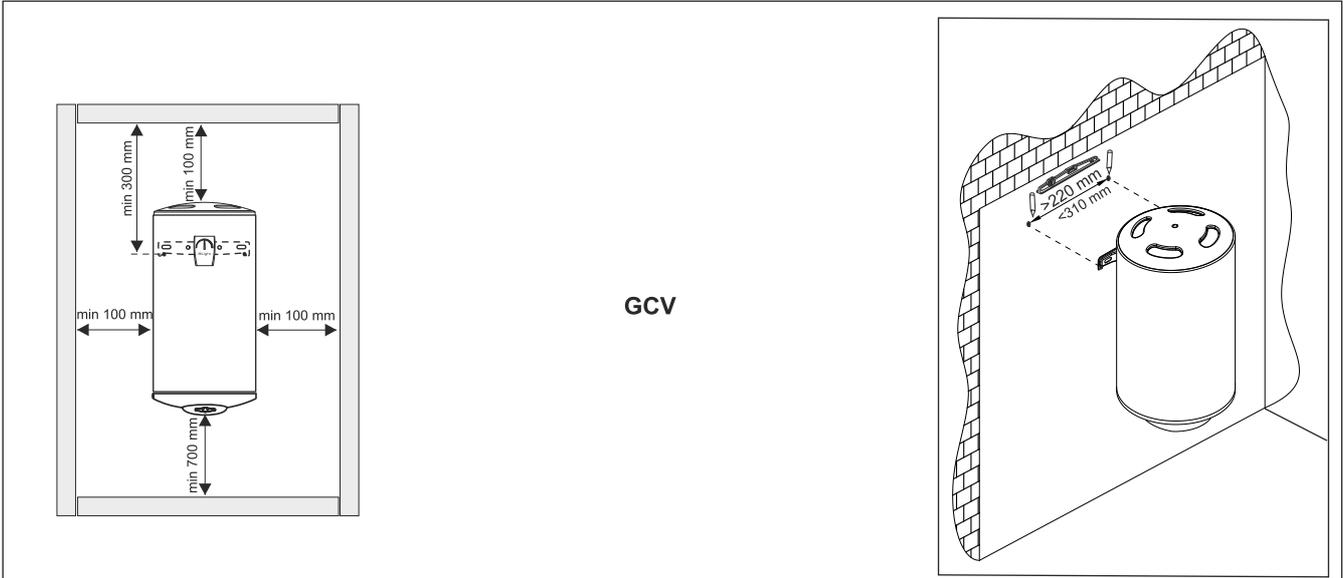
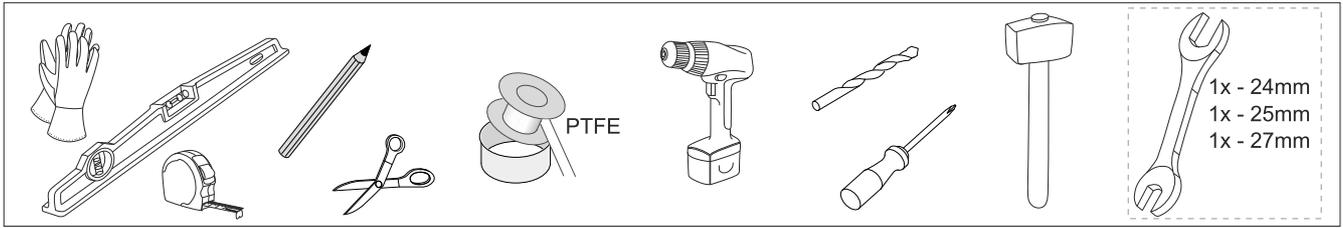
1 g



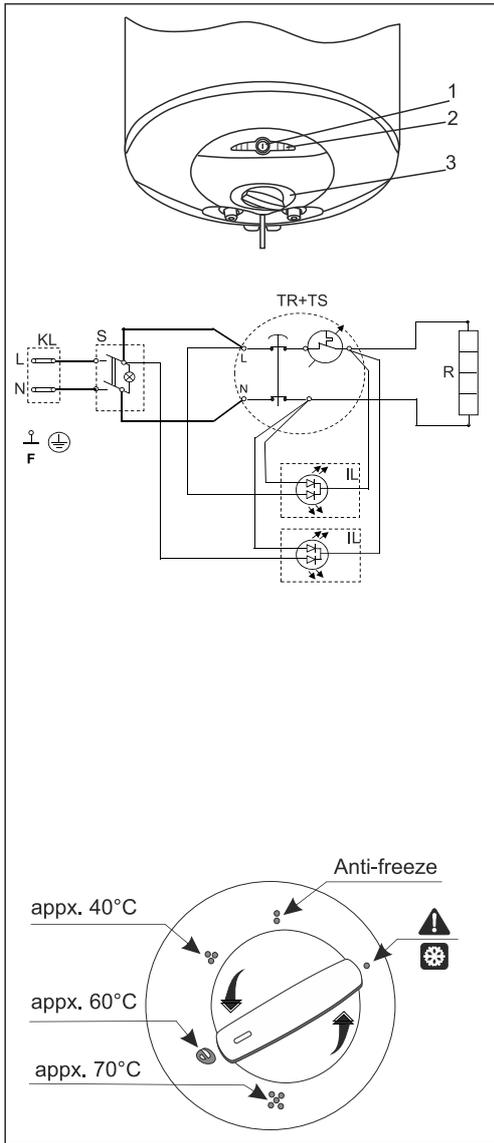
10

Type	D, mm	H, mm	A, mm	B, mm	E, mm	L, mm	F, mm
GCHFS 8044..	440	855	407	467	182	150	252
GCHFS 10044..	440	995	552	467	182	150	252
GCHFS 12044..	440	1160	702	467	182	150	252

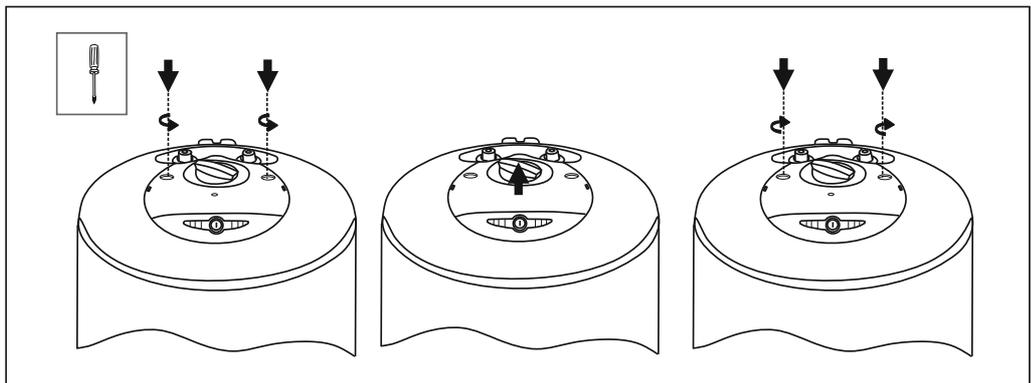
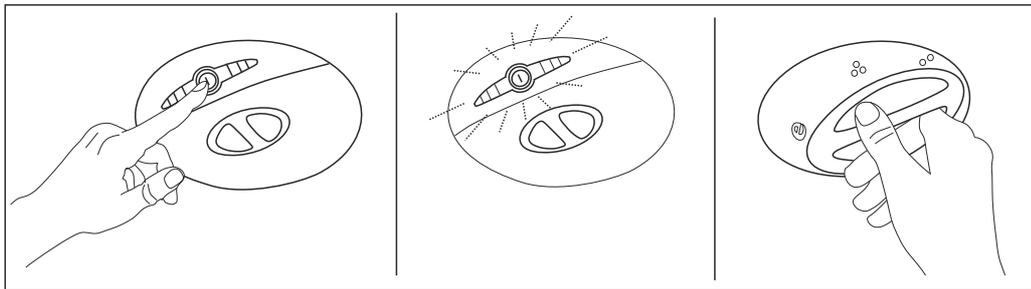
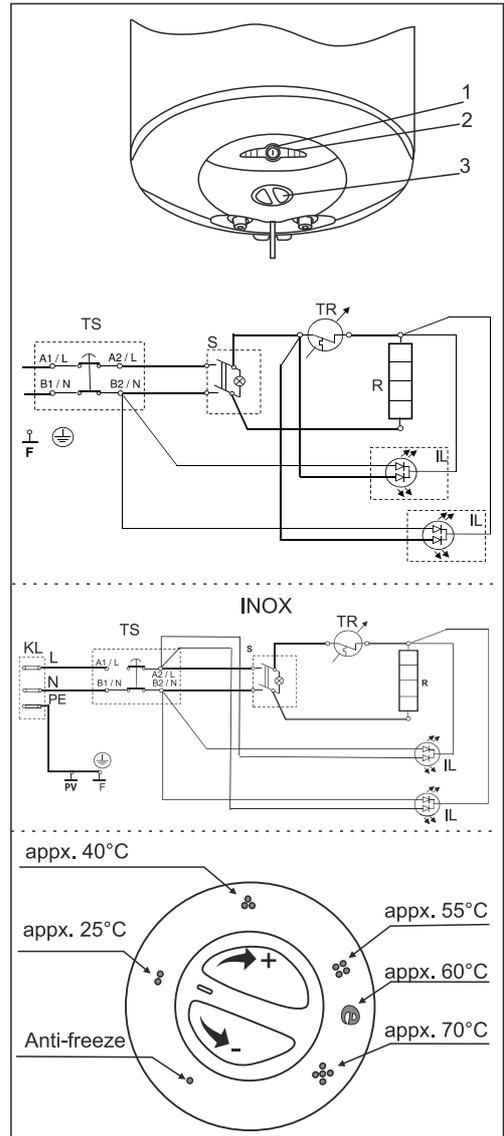
Type	S, [m <sup>2</sup> ]	V, [L]	P, [MPa]	Tmax, [°C]
GCHFS 8044..	0.21	0.92	0.6	80
GCHFS 10044..	0.21	0.92	0.6	80
GCHFS 12044..	0.21	0.92	0.6	80

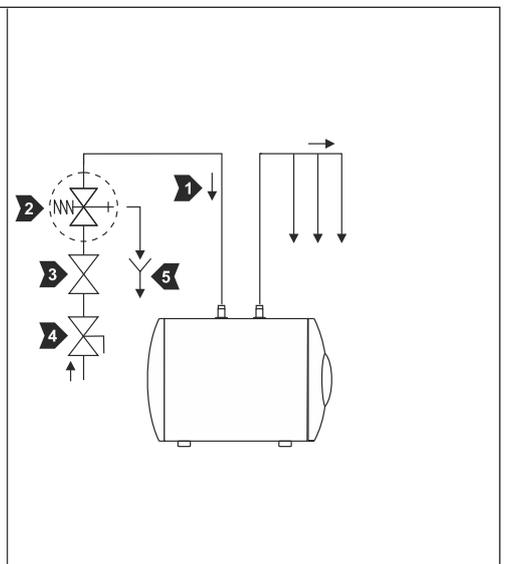
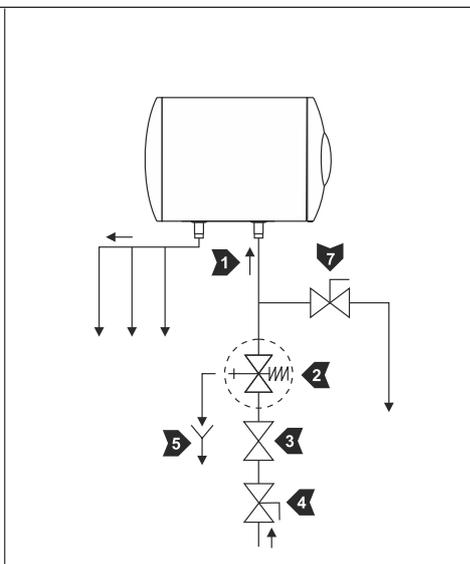
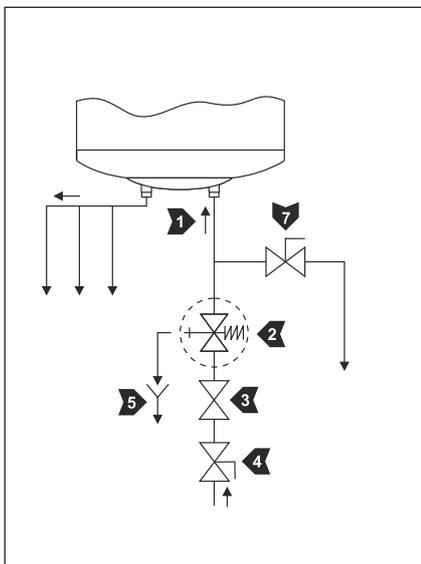
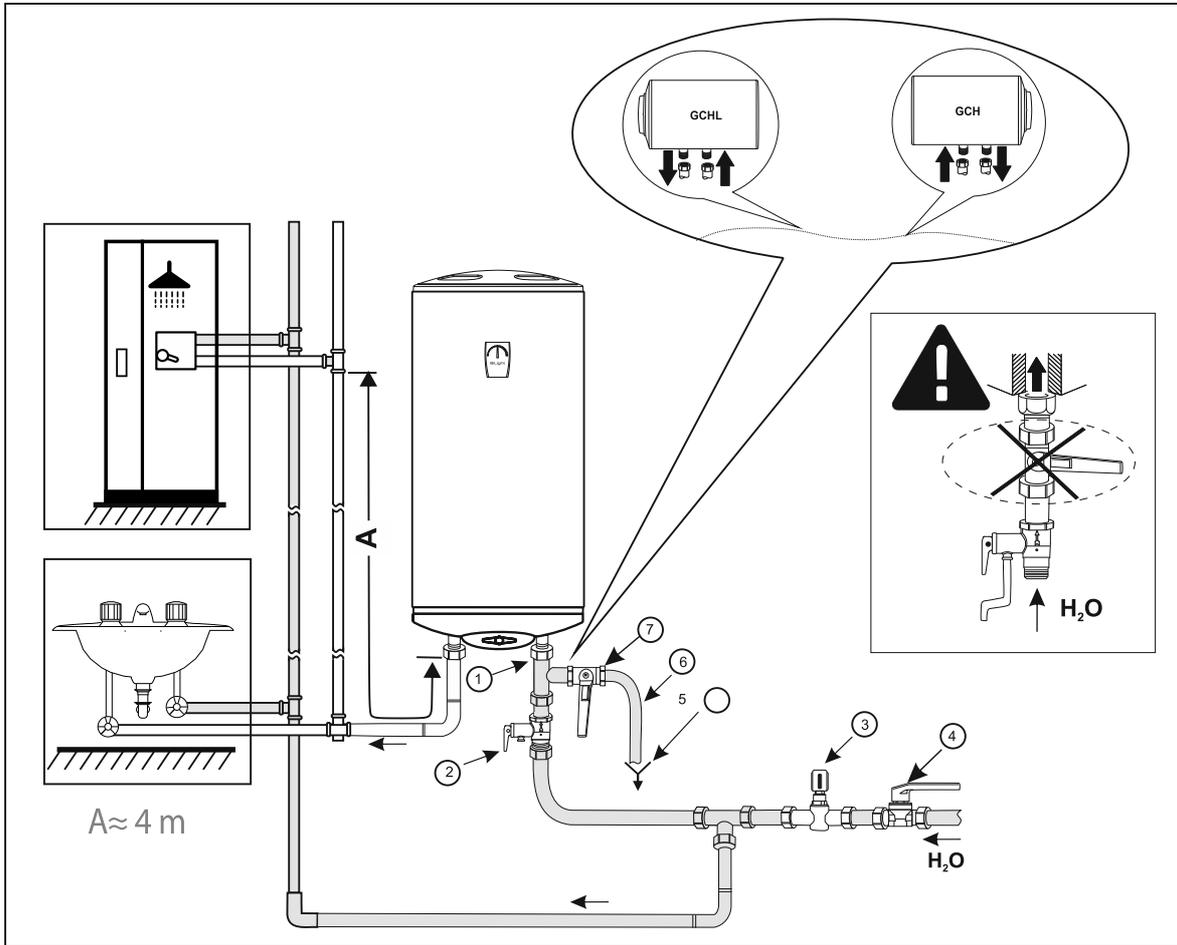
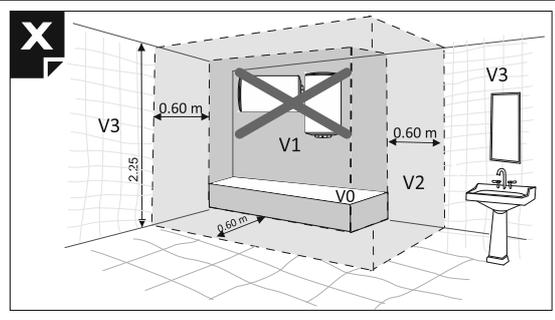
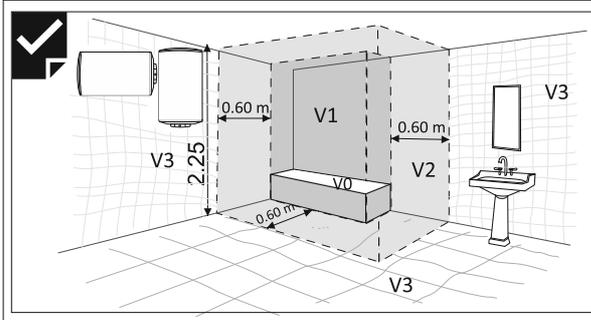


2a



2b







# TESY

TESY Ltd  
Shumen, 9700, 48 Blvd. Madara,  
PHONE: +359 54 859 129,  
[office@tesy.com](mailto:office@tesy.com)

ТЕСИ ООД  
9701 гр. Шумен, бул. Мадара 48,  
PHONE: +359 54 859 129,  
[office@tesy.com](mailto:office@tesy.com)